

# VITA

## Dipl.-Biol. Peter Vint



[www.inhom.de](http://www.inhom.de)



### Dipl.-Biol. Peter Vint (Deutschland)

#### I. Babylonische Sprachverwirrung – warum ein Homöopath dreisprachig sein muss

In der homöopathischen Praxis hat man es mit drei „Sprachen“ zu tun: die Sprache des Patienten, die der Arzneimittellehre und des Repertorioms. Anhand von Beispielen werden die praktischen Konsequenzen für die Arzneimittelfindung und den Umgang mit der homöopathischen Literatur aufgezeigt.

#### II. Tertium non datur? Ein Ausweg aus dem Dilemma zwischen Repertorium und Arzneimittellehre

Der Weg vom Repertorium zum Originalsymptom der Arzneimittellehre (Materia-medica-Vergleich) und umgekehrt ist oft nicht mehr nachvollziehbar. Anhand konkreter Beispiele wird ein Ausweg aus diesem praxisrelevanten Dilemma vorgestellt.

### Dipl.-Biol. Peter Vint

1961 in München geboren. Nach Abschluss des naturwissenschaftlich-mathematischen Gymnasiums in München Studium der Biologie in Bayreuth und Marburg. 1986 Abschluß als Diplombiologe. Seit 1988 als Übersetzer homöopathischer Literatur tätig. 1992 gemeinsam mit Reinhard rosé Gründung des Verlags Hahnemann Institut, Privatinstitut für Homöopathische Dokumentation. Seitdem Tätigkeit als Verleger und Herausgeber homöopathischer Literatur.

**Spezialgebiete:** Sprache und Struktur der Repertorien, Geschichte der älteren homöopathischen Literatur, Übersetzung und Digitalisierung homöopathischer Literatur.

**Wichtigste Übersetzungen:** *Materia medica viva* von George Vithoulkas, 1. Band; *Der Neue Clarke*, Greifenberg 2005 (Neudruck); alle Auflagen des Repertorioms *Synthesis* (hrsg. von Frederik Schroyens) 1993-2009. Übersetzung von *Bönninghausens Therapeutischem Taschenbuch* in Englische für die Radar-Datenbank.

**Publikationen:** Zahlreiche Artikel in Fachzeitschriften und Vorträge über Repertorien. *Arzneimittelindex*, Greifenberg 1992.

Zusammen mit Frederik Schroyens: *Handbuch zur Sprache des Repertorioms* als Beilage zum Repertorium *Synthesis* (2005-2009).

Zusammen mit Blasig-Jäger: *Arzneimittel-Beziehungen*, Greifenberg 1999<sup>2</sup>

#### Herausgeberebene (Auswahl):

- sämtliche *Synthesis* Ausgaben.
- Manuel Mateu i Ratera, *Erste Hilfe durch Homöopathie*, Greifenberg 1977.
- Georg von Keller, *Gesammelte Aufsätze und Vorträge zur Homöopathie*, Greifenberg 2002.
- S. M. Gunavante, *Theorie und Praxis der Homöopathie*, Greifenberg 1999.
- Bearbeitung und Herausgabe diverser Repertorien von Bönninghausen und Boger als Datenbanken.

#### I. Babylonian Confusion of Tongues – Why a Homeopath has to Think in Three Different Languages

Homeopathic practitioners have to deal with three different languages: the language of the patient, the language of the *Materia medica*, and the language of the repertory

By showing examples, Peter Vint will demonstrate how this "trilinguality" affects the finding of the remedy and the handling of homeopathic literature.

#### II. Tertium Non Datur? How to Overcome the Dilemma between Repertory and *Materia medica*

The path from the repertory to the original symptom and vice versa often cannot be reconstructed (*Materia medica-Comparison*). Vint presents with concrete examples how to overcome this dilemma which is of practical relevance.

### Dipl.-Biol. Peter Vint

Born in Munich in 1961. After visiting a scientific mathematical gymnasium in Munich, studies in biology in Bayreuth and Marburg. 1986 diploma in biology. Since 1988 translator for homeopathic literature. 1992 together with Reinhard Rosé foundation of the publishing company „Hahnemann Institut, Privatinstitut für Homöopathische Dokumentation“. Since that time publisher and editor of homeopathic literature.

**Fields of expertise:** language and structure of repertories, history of old homeopathic literature, translation and digitalization of homeopathic literature. Major translations: *Materia medica viva* by George Vithoulkas, 1st vol.; *Der Neue Clarke*, Greifenberg 2005 (reprint); all (German) editions of the repertory *Synthesis* (ed. by Frederik Schroyens) 1993-2009. Translation of *Bönninghausens Therapeutic Pocketbook* into English for the Radar database.

**Publications:** Various articles in journals and lectures about repertories.

*Arzneimittelindex*, Greifenberg 1992.

In cooperation with Frederik Schroyens: *Handbook of Repertory Language* as supplement to the repertory *Synthesis* (2005-2009).

In cooperation with Blasig-Jäger: *Arzneimittel-Beziehungen*, Greifenberg 1999<sup>2</sup>

#### Editorial work (selection):

- all (German) editions of the repertory *Synthesis*.
- Manuel Mateu i Ratera, *Erste Hilfe durch Homöopathie*, Greifenberg 1977.
- Georg von Keller, *Gesammelte Aufsätze und Vorträge zur Homöopathie*, Greifenberg 2002.
- S. M. Gunavante, *Theorie und Praxis der Homöopathie*, Greifenberg 1999.
- Editing and publication of various repertories by von Bönninghausen and Boger as databases.

Kontakt: [vint@hahnemann.de](mailto:vint@hahnemann.de)